



**L.A. Care**  
*Medicare Plus*<sup>™</sup>  
(HMO D-SNP)

# Tóm Tắt Quyền Lợi 2024





# L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) | Tóm Tắt Quyền Lợi Năm 2024

## Phân Giới Thiệu

Tài liệu này là bản tóm tắt ngắn gọn các quyền lợi và dịch vụ được chương trình L.A. Care Medicare Plus đài thọ. Tài liệu bao gồm các câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp, thông tin liên lạc quan trọng, tổng quan về các quyền lợi và dịch vụ được cung cấp và thông tin về các quyền của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care Medicare Plus. Các thuật ngữ chính và định nghĩa của thuật ngữ xuất hiện theo thứ tự bảng chữ cái trong chương cuối của *Chứng Từ Bảo Hiểm*.


## Mục Lục

A. Tuyên Bố Miễn Trừ Trách Nhiệm .....	2
B. Các câu hỏi thường gặp (FAQ).....	6
C. Danh sách các dịch vụ được đài thọ .....	11
D. Các quyền lợi được đài thọ ngoài phạm vi chương trình L.A. Care Medicare Plus .....	35
E. Những dịch vụ không được chương trình L.A. Care Medicare Plus, Medicare và Medi-Cal đài thọ .....	36
F. Quyền của quý vị với tư cách là hội viên của chương trình.....	36
G. Cách nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo dịch vụ bị từ chối, trì hoãn hoặc sửa đổi .....	38
H. Cần làm gì nếu quý vị nghi ngờ gian lận .....	39



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

# A. Tuyên Bố Miễn Trừ Trách Nhiệm

 Đây là bản tóm tắt các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được chương trình L.A. Care Medicare Plus đài thọ cho năm 2024. Đây chỉ là bản tóm lược. Vui lòng đọc *Chứng Từ Bảo Hiểm* để biết danh sách toàn phần các quyền lợi. Cẩm Nang Hội Viên năm 2024 sẽ được cung cấp chậm nhất vào ngày 15 tháng Mười, năm 2023 trên trang mạng của chúng tôi theo địa chỉ [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org). Để xin bản sao miễn phí gửi qua đường bưu điện, vui lòng gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ.

- L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh. Việc ghi danh vào L.A. Care Medicare Plus tùy thuộc vào việc tái ký kết hợp đồng.
- Đây không phải là một danh sách đầy đủ. Thông tin về quyền lợi bảo hiểm trình bày trong tài liệu này chỉ là thông tin tóm lược và không mô tả đầy đủ các quyền lợi bảo hiểm. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với chương trình hoặc đọc *Cẩm Nang Hội Viên* của chương trình L.A. Care Medicare Plus.
- ATTENTION: If you speak English, language assistance services, are available to you. Free aids and services for people with disabilities are also available. We have free interpreter services to answer any questions you may have about our health or drug plan. To get these free services, just call us at **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 hours a day, 7 days a week, including holidays. The call is free.

• تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة عربي، فإن خدمات المساعدة اللغوية متاحة لك. كما تتوفر المساعدات والخدمات المجانية للأشخاص ذوي الإعاقة. كذلك، نوفر لك خدمات الترجمة الفورية مجاناً للرد على أي تساؤلات قد تكون لديك حول خطتنا الصحية أو الدوائية للحصول على هذه الخدمات المجانية، ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-833-522-3767** (TTY: **711**) ، على مدار 24 ساعة في اليوم، و ٧ أيام في الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. علماً بأن هذه المكالمات مجانية.

• ՈւՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե հայերեն եք խոսում, լեզվապան օգնություն ծառայություններ են հասանում և Ընդունվել են նաև անվճար օժանդակություններ և ծառայություններ հաշմանդամների համար: Մենք ունենք անվճար բանավոր թարգմանչական ծառայություններ՝ պատասխանելու մեր առողջապահական կամ դեղերի ծրագրի վերաբերյալ Ձեր որևէ հարցի: Այս անվճար ծառայություններից օգտվելու համար պարզապես զանգահարեք մեզ **1-833-522-3767** (TTY՝ **711**) համարով, օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոնական օրերը: Հեռախոսազանգն անվճար է:

• ចំណាប់អារម្មណ៍៖ បើសិនអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ សេវាជំនួយភាសា គឺមានសំរាប់អ្នក។ ជំនួយ និងសេវាឥតគិតថ្លៃ ក៏មាន សំរាប់មនុស្សពិការដែរ។ យើងមានសេវាអ្នកបកប្រែឥតគិតថ្លៃ ដើម្បីឆ្លើយសំណួរអ្វីមួយ ដែលអ្នកអាចមានអំពីគំរោងសុខភាព ឬឱសថរបស់យើង។ ដើម្បីទទួលសេវាឥតគិតថ្លៃទាំងនេះ គ្រាន់តែហៅមកយើង លេខ **1-833-522-3767** (TTY: **711**) 24 ម៉ោង មួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃ មួយអាទិត្យ រួមទាំងថ្ងៃបុណ្យផង។ ហៅឥតគិតថ្លៃ។

• 注意：如果您說中文，您可獲得語言協助服務。我們也為殘障人士提供免費輔助和服務。我們有免費口譯員服務以回答您對我們健康計劃或藥物計劃可能持有的任何疑問。若需要上述免費服務，您僅需致電 **1-833-522-3767** (TTY: **711**) 即可，服務時間為每週 7 天，每天 24 小時（包含假日）。上述電話均為免費。

 **Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

• يم دوجوم زین لول عم صاخشا یارب ناگیار تامدخ و دادم. دنشاب یم امش رایتخا رد ینابز دادم تامدخ، دینک یم تبخص یسراف نابز م رگا: هجوت رایتخا رد دیشاب هتشاد ام یئوراد ای ینامرد همیب دروم رد تسنا نکمم هک یلاؤس هنوگره م ییوگخس اپ یارب ار ناگیار یهافش همجرت تامدخ ام. دنشاب سامت یمسر تالیطعت لماش، هتفه زور 7 و زور نباش تعاس 24 رد، (TTY: 711) **1-833-522-3767** مرامش اب تسنیفاک، تامدخ نیاتفایرد یارب. میراد تسنا ناگیار سامت نی. دیریگب

- ध्यान दें: यदि आप हिन्दी बोलते हैं, तो आपके लिए भाषा सहायता सेवाएं, नि:शुल्क उपलब्ध हैं। वकिलांग लोगों के लिए मुफ्त सहायता और सेवाएं भी उपलब्ध हैं। हमारे स्वास्थ्य या दवा योजना के बारे में आपके किसी भी प्रश्न का उत्तर देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषिया सेवाएं हैं। ये नि:शुल्क सेवाएं प्राप्त करने के लिए, बस हमें **1-833-522-3767** पर कॉल करें। (TTY: 711), दिन के 24 घंटे, सप्ताह के 7 दिन, छुट्टियों सहित। फोन करना मुफ्त है।
- CEEB TOOM: Yog tias koj hais lus Hmoob, yeej muaj cov kev pab txhais lus rau koj. Puav leej muaj cov neeg pab dawb thiab cov kev pab rau cov tib neeg muaj cov kev tsis taus. Peb muaj cov neeg txhais lus pab dawb los teb tej lus nug uas koj muaj txog peb lub tswv yim tswj xyuas kev noj qab haus huv thiab tshuaj. Xav tau cov kev pab dawb no, tsuas hu rau peb ntawm **1-833-522-3767** (TTY: 711), 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg, nrog rau cov hnuv caiv. Hu xov tooj dawb xwb.
- ご注意：日本語を話される方は、言語支援サービスをご利用いただけます。障がいをお持ちの方は、援助とサービスも無料をご利用いただけます。私どもの医療保険プランや薬剤保険プランについてのご質問にお答えするために、無料の通訳サービスもご用意しています。これら無料サービスの利用をご希望の方は、**1-833-522-3767** (TTY: 711) にて弊社までお電話ください。祝日を含む毎日24時間体制で受け付けております。この番号はフリーダイヤルです。
- 주의: 귀하가 한국인을 사용하는 경우 귀하는 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 장애가 있는 사람들을 위한 무료 지원 및 서비스 또한 이용하실 수 있습니다. 저희의 건강 또는 약품 플랜에 관한 귀하의 문의사항에 답변해드리기 위한 무료 통역 서비스가 마련되어 있습니다. 무료 서비스를 받으시려면 저희에게 **1-833-522-3767** (TTY: 711) 번으로 공휴일 포함 주 7일, 하루 24시간 동안 전화하십시오. 통화료는 무료입니다.
- ເອົາໃຈໃສ່: ຖ້າທ່ານເວົ້າ ຄົນລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາແມ່ນມີອັດສະລັບທ່ານ. ມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າສຳລັບຄົນພິການອກິດວິທະຍາ. ພວກເຮົາມີບໍລິການນາຍແປພາສາບໍ່ເສຍຄ່າ ເພື່ອຕອບຄໍາຖາມທີ່ທ່ານອາດຈະມັງງວກບໍ່ແຜນປະກັນສຸຂະພາບ ຫຼື ແຜນການຢາຂອງພວກເຮົາ. ຖ້າຕ້ອງການຮັບການບໍລິການບໍ່ເສຍຄ່າເຫຼົ່ານີ້, ໂພງແຕ່ໂທມາຫາພວກເຮົາໃດທີ່ **1-833-522-3767** (TTY: 711), ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ, ລວມທັງວັນພັກ. ການໂທແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ.

- COR FIM JANGX LONGX OC: Beiv taux meih gorngv benx ang gitv waac nor, ninh mbuo se duqv mbenc maaih tengx nzie waac jauv-louc bun meih oc. Corc aengx zoix mbenc duqv maaih jaa-dorngx aengx caux gong-bou jauv-louc liouh bun nzie wuaaic fangx nyei buonc mienh. Yie mbuo mbenc maaih faan waac mienh wang-henh tengx nzie dau waac bun muangx dongh meih maaih waac qiemx zuqc naaic gorngv taux yie mbuo goux heng-wangc a'fai ndie-daan wuov. Liouh zipv longc taux naaiv deix zuangx wang-henh jauv-louc nor, douc waac lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv **1-833-522-3767** (TTY: **711**), yietc hnoi yiem zuov benx 24 norm ziangh hoc, yietc norm leix baaiz bouc dauh yiem zuov benx 7 hnoi, lemh jienv hnoi-gingc yaac maiv dingh oc. Naaiv norm douc waac gorn se wang-henh longc.
- ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਸਾਡੀ ਸਹਿਤ ਜਾਂ ਡਰੱਗ ਯੋਜਨਾ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਸਿ ਵੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਦੁਬਾਸੀਏ ਸੇਵਾਵਾਂ ਹਨ। ਇਹਨਾਂ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਬੱਸ ਸਾਨੂੰ ਇਸ ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-833-522-3767** (TTY: **711**), ਇੱਕ ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਛੁੱਟੀਆਂ ਸਮੇਤ। ਕਾਲ ਕਰਨਾ ਨਸ਼ਿਲਕ ਹੈ।
- ВНИМАНИЕ! Если вы не говорите по-Руски, вам будут оказаны услуги языковой поддержки. Лицам с инвалидностью предоставляются бесплатные услуги и средства. Мы предоставляем услуги устного перевода, чтобы ответить на любые вопросы о нашем плане страхования или лекарственного обеспечения. Чтобы воспользоваться этими бесплатными услугами, просто позвоните нам по телефону **1-833-522-3767** (линия TTY: **711**) 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, включая праздничные дни. Звонок бесплатный.
- ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios de asistencia idiomática. También hay asistencia y servicios gratuitos para las personas que tienen discapacidades. Tenemos servicios de interpretación gratuitos para responder cualquier pregunta que pueda tener acerca de nuestro plan de salud o de medicamentos. Para obtener estos servicios gratuitos, simplemente llámenos al **1-833-522-3767** (TTY: **711**), las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días festivos. La llamada es gratuita.
- PAALALA: Kung nagsasalita kayo ng Tagalog, may makukuha kayong mga serbisyo ng tulong sa wika. Mayroon ding mga libreng tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan. Mayroon kaming mga libreng serbisyo ng interpreter para sagutin ang anumang tanong ninyo tungkol sa aming planong pangkalusugan o panggamot. Para makuha ang mga libreng serbisyonang ito, tawagan lang kami sa **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kasama ang mga holiday. Libre ang tawag.
- โปรดทราบ : ถ้าคุณพูดภาษาไทย มีบริการความช่วยเหลือด้านภาษาให้แก่คุณ นอกจากนี้ ยังมีความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ ฟรีให้แก่บุคคลทุพพลภาพด้วย เรามีบริการล่ามฟรีเพื่อตอบคำถามที่คุณอาจมีเกี่ยวกับแผนประกันสุขภาพหรือยาของเรา ถ้าต้องการบริการฟรีเหล่านี้ โปรดโทรศัพท์ถึงเราที่ **1-833-522-3767** (สำหรับผู้บกพร่องทางการได้ยินหรือผู้ที่มีปัญหาในการพูด กด **711**) ได้ทุกวันตลอด 24 ชั่วโมง รวมทั้งวันหยุด โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- **ВАЖЛИВО!** Якщо Ви розмовляєте українською, скористайтесь послугами мовної підтримки. Ми також безкоштовно надаємо спеціальні засоби зв'язку й послуги людям з особливими потребами. Скориставшись безкоштовними послугами перекладача, Ви можете отримати відповіді на будь-які запитання про план медичного страхування чи план страхового покриття лікарських засобів. Щоб безкоштовно отримати ці послуги, просто зателефонуйте нам на номер **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Ми готові відповідати на Ваші дзвінки цілодобово, 7 днів на тиждень, у тому числі у святкові дні. Дзвінки безкоштовні.
- **LƯU Ý:** Nếu quý vị nói Tiếng Việt, chúng tôi sẵn có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ dành cho quý vị. Chúng tôi cũng sẵn có những phương tiện trợ giúp và dịch vụ miễn phí dành cho người khuyết tật. Chúng tôi có dịch vụ thông dịch viên miễn phí để giải đáp bất kỳ thắc mắc nào quý vị có thể có về chương trình bảo hiểm sức khỏe hoặc chương trình thuốc của chúng tôi. Để nhận những dịch vụ miễn phí này, quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi theo số **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.
- Để biết thêm thông tin về **Medicare**, quý vị có thể đọc cẩm nang *Medicare & Quý Vị*. Cẩm nang này tóm tắt các quyền lợi Medicare, các quyền và các biện pháp bảo vệ cũng như giải đáp những thắc mắc thường gặp nhất về Medicare. Quý vị có thể tải về từ trang mạng của Medicare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)) hoặc gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048. Để biết thêm thông tin về **Medi-Cal**, quý vị có thể xem trang mạng của Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Department of Healthcare Services, DHCS) California ([www.dhcs.ca.gov/](http://www.dhcs.ca.gov/)) hoặc liên hệ Văn Phòng Thanh Tra và Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên Medi-Cal 1-888-452-8609, từ thứ Hai đến hết thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Quý vị cũng có thể gọi Thanh Tra Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên đặc biệt dành cho người có cả Medicare và Medi-Cal theo số 1-855-501-3077, từ thứ Hai đến hết thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.
- Thông tin này cũng được cung cấp miễn phí theo các hình thức khác như bản in khổ chữ lớn, chữ nổi Braille hoặc băng thu âm. Gọi số **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.
- Tài liệu này được cung cấp miễn phí bằng tiếng Ả-rập, tiếng Armenia, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog và tiếng Việt. Các phiên bản này cũng có sẵn trên trang mạng của chúng tôi theo địa chỉ [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).
- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi luôn gửi cho mình thông tin bằng ngôn ngữ hoặc định dạng quý vị cần. Đây được gọi là một yêu cầu thường trực. Chúng tôi sẽ theo dõi yêu cầu thường trực của quý vị để quý vị không cần đưa ra các yêu cầu riêng biệt mỗi lần chúng tôi gửi thông tin cho quý vị. Để nhận tài liệu này bằng ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh và/hoặc bằng định dạng khác, vui lòng liên hệ ban Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-833-522-3767**, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Một đại diện có thể giúp quý vị đưa ra hoặc thay đổi một yêu cầu thường trực



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



## B. Các câu hỏi thường gặp (FAQ)

Bảng sau đây trình bày các câu hỏi thường gặp.

Các Câu Hỏi Thường Gặp	Giải Đáp
<b>Chương Trình Điều Phối Medicare-Medi-Cal là gì?</b>	<p>Chương Trình Điều Phối Medicare-Medi-Cal là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh. Chương trình dành cho người từ 65 tuổi trở lên. Chương Trình Điều Phối Medicare-Medi-Cal là một tổ chức gồm có các bác sĩ, bệnh viện, nhà thuốc, các nhà cung cấp dịch vụ thuộc Ban Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn Có Quản Lý (Managed Long-term Services and Supports, MLTSS) và những nhà cung cấp dịch vụ khác. Chương trình cũng có các điều phối viên dịch vụ chăm sóc để giúp quý vị quản lý tất cả các dịch vụ và hỗ trợ cũng như nhà cung cấp dịch vụ. Những người này cùng làm việc với nhau để cung cấp cho quý vị tất cả những dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần.</p>
<b>Tôi có được cấp cùng các quyền lợi của Medicare và Medi-Cal qua chương trình L.A. Care Medicare Plus như tôi được cấp hiện nay không?</b>	<p>Quý vị sẽ được cấp hầu hết các quyền lợi của Medicare và Medi-Cal mà quý vị được đài thọ trực tiếp từ chương trình L.A. Care Medicare Plus. Quý vị sẽ làm việc với một nhóm các nhà cung cấp dịch vụ và những người này sẽ xác định xem những dịch vụ nào đáp ứng nhu cầu của quý vị tốt nhất. Điều này có nghĩa là một số dịch vụ mà hiện nay quý vị đang được cấp có thể sẽ thay đổi dựa trên nhu cầu của quý vị, cũng như đánh giá của bác sĩ và đội ngũ chăm sóc của quý vị. Quý vị cũng có thể nhận các quyền lợi khác bên ngoài chương trình bảo hiểm sức khỏe giống như cách quý vị đang nhận quyền lợi bây giờ, trực tiếp từ một cơ quan Tiểu Bang hoặc quận như Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà (In-Home Support Services, IHSS), dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện chuyên khoa, hoặc các dịch vụ trung tâm khu vực.</p> <p>Khi quý vị ghi danh vào chương trình L.A. Care Medicare Plus, quý vị và đội ngũ chăm sóc của quý vị sẽ cùng nhau làm việc để xây dựng một Kế Hoạch Chăm Sóc Cá Nhân cho quý vị nhằm giải quyết các vấn đề về nhu cầu sức khỏe của quý vị và sự hỗ trợ cần thiết dành cho quý vị theo đúng mục tiêu và ý muốn của quý vị.</p> <p>Nếu quý vị đang dùng những thuốc theo toa thuộc Medicare Phần D mà chương trình L.A. Care Medicare Plus thường không đài thọ, quý vị sẽ được cấp một lượng thuốc tạm thời và chúng tôi sẽ giúp cho quý vị chuyển sang một loại thuốc khác hoặc giúp quý vị được hưởng trường hợp ngoại lệ để chương trình L.A. Care Medicare Plus đài thọ cho thuốc này nếu cần thiết về mặt y tế. Để biết thêm chi tiết, vui lòng gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo số được liệt kê ở cuối trang này.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).



Các Câu Hỏi Thường Gặp	Giải Đáp
<p><b>Tôi có được đến khám cùng bác sĩ mà hiện nay tôi đang khám không?</b></p>	<p>Thường thì được. Nếu các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị (kể cả bác sĩ, bệnh viện, bác sĩ trị liệu, nhà thuốc và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác) có làm việc với L.A. Care Medicare Plus và có hợp đồng với chúng tôi thì quý vị có thể tiếp tục đến khám cùng họ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Các nhà cung cấp dịch vụ có hợp đồng với chúng tôi được xem là “trong hệ thống”. Các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống tham gia chương trình của chúng tôi. Điều đó có nghĩa là họ chấp nhận các hội viên trong chương trình của chúng tôi và cung cấp các dịch vụ chương trình của chúng tôi đòi hỏi. <b>Quý vị phải dùng các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của L.A. Care Medicare Plus.</b> Nếu quý vị sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ hoặc nhà thuốc không nằm trong hệ thống của chúng tôi, chương trình có thể không thanh toán cho các dịch vụ hoặc thuốc này.</li> <li>• Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp hay cấp cứu, hoặc quý vị cần được cấp dịch vụ thẩm tách ngoài khu vực, quý vị có thể dùng các nhà cung cấp dịch vụ ngoài phạm vi của chương trình L.A. Care Medicare Plus.</li> <li>• Nếu quý vị hiện đang được điều trị cùng một nhà cung cấp dịch vụ ở ngoài hệ thống của L.A. Care Medicare Plus, hoặc có quan hệ được xác nhận với một nhà cung cấp dịch vụ ở ngoài hệ thống của L.A. Care Medicare Plus, hãy gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên để kiểm tra về việc duy trì kết nối và yêu cầu chăm sóc liên tục. Nếu các bác sĩ quý vị hiện thăm khám không phải một phần trong hệ thống các nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care Medicare Plus, có khả năng quý vị có thể tiếp tục thăm khám với bác sĩ hoặc bệnh viện của mình trong một khoảng thời gian giới hạn, đây được gọi là Chăm Sóc Liên Tục.</li> </ul> <p>Để hội đủ điều kiện nhận Chăm Sóc Liên Tục (Continuity of Care, COC):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Quý vị phải thăm khám Bác Sĩ Chăm Sóc Chính (Primary Care Physician, PCP) và/hoặc Bác Sĩ Chuyên Khoa ít nhất một lần trong 12 tháng qua, và có cuộc hẹn sắp tới với PCP hoặc Bác Sĩ Chuyên Khoa trong vòng 12 tháng tới.</li> <li>◦ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị phải sẵn sàng chấp nhận mức phí của L.A. Care Health Plan và ký hợp đồng với Nhóm Y Tế/Hiệp Hội Bác Sĩ Độc Lập (Independent Physician Association, IPA) phù hợp.</li> <li>◦ Nhà cung cấp dịch vụ không có bất kỳ mối quan ngại nào về chất lượng chăm sóc được ghi nhận mà sẽ khiến L.A. Care hoặc Tổ Chức Bác Sĩ Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Physician Provider Groups, PPG) loại trừ nhà cung cấp dịch vụ đó khỏi hệ thống của mình.</li> </ul>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Các Câu Hỏi Thường Gặp	Giải Đáp
	<p>Mỗi yêu cầu chăm sóc liên tục phải được hoàn thành trong vòng:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ba mươi (30) ngày theo lịch kể từ ngày L.A. Care hoặc PPG nhận yêu cầu;</li> <li>○ Mười lăm (15) ngày theo lịch nếu tình trạng y tế của hội viên cần chăm sóc ngay, ví dụ như các buổi hẹn sắp tới hoặc nhu cầu chăm sóc cấp bách khác; hoặc</li> <li>○ Ba (3) ngày theo lịch nếu hội viên có nguy cơ bị tổn hại</li> </ul> <p>Để biết liệu các bác sĩ của quý vị có trong hệ thống của chương trình hay không, hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số được liệt kê ở cuối trang này hoặc đọc <i>Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc</i> của L.A. Care Medicare Plus trên trang mạng của chương trình theo địa chỉ <a href="http://medicare.lacare.org">medicare.lacare.org</a>.</p> <p>Nếu quý vị mới lần đầu tham gia vào chương trình L.A. Care Medicare Plus, chúng tôi sẽ cùng quý vị xây dựng một Kế Hoạch Chăm Sóc Cá Nhân nhằm giải quyết các nhu cầu của quý vị.</p>
<p><b>Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc thuộc L.A. Care Medicare Plus là ai?</b></p>	<p>Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc thuộc L.A. Care Medicare Plus là người liên lạc chính khi quý vị tham gia chương trình. Nhân viên này giúp cho quý vị quản lý việc sử dụng dịch vụ và các nhà cung cấp dịch vụ và bảo đảm cho quý vị được cấp những gì quý vị cần.</p>
<p><b>Ban Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn Có Quản Lý (MLTSS) là gì?</b></p>	<p>Ban Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn Có Quản Lý trợ giúp cho những người cần được giúp đỡ trong những sinh hoạt thường ngày như tắm rửa, đi vệ sinh, thay quần áo, nấu ăn và dùng thuốc. Phần lớn những dịch vụ này được cung cấp ngay tại nhà hoặc trong cộng đồng của quý vị nhưng cũng có thể được cung cấp tại viện điều dưỡng hay trong bệnh viện. Trong một số trường hợp, một quận hoặc cơ quan khác có thể cho dùng những dịch vụ này và điều phối viên dịch vụ chăm sóc hoặc đội ngũ chăm sóc của quý vị sẽ làm việc với cơ quan đó.</p>
<p><b>Chương Trình Dịch Vụ Đa Mục Đích cho Người Cao Niên (Multipurpose Senior Services Program, MSSP) là gì?</b></p>	<p>MSSP cung cấp điều phối chăm sóc liên tục với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ngoài mức chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị đã đang cung cấp, và có thể kết nối quý vị với các dịch vụ và nguồn lực cộng đồng khác cần thiết. Chương trình này giúp quý vị nhận các dịch vụ giúp quý vị sống độc lập tại nhà.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Các Câu Hỏi Thường Gặp	Giải Đáp
<p><b>Nếu tôi cần dịch vụ mà không có nhà cung cấp dịch vụ nào trong hệ thống L.A. Care Medicare Plus có thể cung cấp dịch vụ này thì sao?</b></p>	<p>Đa số các dịch vụ sẽ được các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của chúng tôi cung cấp. Nếu quý vị cần dịch vụ mà không thể được cung cấp trong hệ thống của chúng tôi, chương trình L.A. Care Medicare Plus sẽ trả chi phí dịch vụ do các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống cung cấp.</p>
<p><b>L.A. Care Medicare Plus được cung cấp tại đâu?</b></p>	<p>Khu vực phục vụ của chương trình này gồm: Quận Los Angeles, California. Quý vị phải sống trong khu vực này mới được tham gia chương trình.</p>
<p><b>Chấp thuận trước là gì?</b></p>	<p>Chấp thuận trước có nghĩa là phê duyệt từ L.A. Care Medicare Plus để tìm kiếm các dịch vụ bên ngoài hệ thống của chúng tôi hoặc để nhận dịch vụ không được hệ thống của chúng tôi đài thọ thường kỳ <b>trước khi</b> quý vị nhận các dịch vụ. L.A. Care Medicare Plus có thể không đài thọ dịch vụ, thủ thuật giải phẫu, vật phẩm, hoặc thuốc nếu quý vị không có được chấp thuận trước.</p> <p><b>Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp hay cấp cứu hoặc quý vị cần được cấp dịch vụ thăm tách ngoài khu vực, quý vị không cần yêu cầu chương trình cấp chấp thuận trước.</b></p> <p>L.A. Care Medicare Plus có thể cung cấp cho quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị danh sách các dịch vụ hoặc thủ thuật giải phẫu mà quý vị cần được L.A. Care Medicare Plus chấp thuận trước khi quý vị được cấp dịch vụ này. Nếu quý vị có thắc mắc về việc chấp thuận trước có bắt buộc cho các dịch vụ, thủ thuật giải phẫu, vật phẩm hoặc thuốc cụ thể hay không, hãy gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên hoặc gọi các số được liệt kê ở cuối trang này để được trợ giúp.</p>
<p><b>Giấy giới thiệu là gì?</b></p>	<p>Giấy giới thiệu có nghĩa là nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) của quý vị phải phê duyệt cho quý vị trước khi quý vị có thể thăm khám với một người nào đó không phải là PCP của quý vị. Giấy giới thiệu khác với chấp thuận trước. Nếu quý vị không có giấy giới thiệu từ PCP của quý vị, L.A. Care Medicare Plus có thể sẽ không đài thọ cho các dịch vụ. L.A. Care Medicare Plus có thể cung cấp cho quý vị một danh sách các dịch vụ yêu cầu quý vị phải có giấy giới thiệu từ PCP của quý vị trước khi quý vị được cấp dịch vụ này.</p> <p>Tham khảo <i>Cẩm Nang Hội Viên</i> để tìm hiểu thêm về việc khi nào quý vị cần xin giấy giới thiệu từ PCP.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Các Câu Hỏi Thường Gặp	Giải Đáp
<b>Tôi có phải trả tiền hàng tháng (còn gọi là lệ phí bảo hiểm) khi tham gia chương trình L.A. Care Medicare Plus không?</b>	Không. Bởi vì quý vị có Medi-Cal, quý vị sẽ không phải thanh toán bất kỳ lệ phí bảo hiểm hàng tháng nào, bao gồm lệ phí bảo hiểm Medicare Phần B, cho bảo hiểm sức khỏe của quý vị.
<b>Tôi có phải thanh toán tiền khấu trừ khi là hội viên của L.A. Care Medicare Plus không?</b>	Không. Quý vị không phải thanh toán tiền khấu trừ khi tham gia chương trình L.A. Care Medicare Plus.
<b>Số tiền tự trả tối đa mà tôi sẽ phải thanh toán cho các dịch vụ y tế khi là hội viên của L.A. Care Medicare Plus là bao nhiêu?</b>	Không có chi phí cùng trả nào cho các dịch vụ y tế khi tham gia chương trình L.A. Care Medicare Plus, do đó chi phí tự trả hàng năm của quý vị sẽ là \$0.
<b>Tôi có giai đoạn không được đài thọ cho thuốc không?</b>	Không. Bởi vì quý vị có Medicaid quý vị sẽ không có giai đoạn không được đài thọ cho thuốc của mình.
<b>Điều gì xảy ra nếu tôi mất tính hội đủ điều kiện nhận Medi-Cal?</b>	Nếu quý vị đang ở trong giai đoạn 3 tháng được coi là tiếp tục đủ điều kiện, chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp tất cả các quyền lợi Medicare được chương trình Medicare Advantage đài thọ. Tuy nhiên, trong giai đoạn này, chúng tôi sẽ không tiếp tục đài thọ các quyền lợi Medicaid được bao gồm theo Chương Trình Tiểu Bang Medicaid áp dụng, và chúng tôi cũng sẽ không thanh toán lệ phí bảo hiểm hay chi phí cùng trả của Medicare mà lẽ ra tiểu bang phải chịu trách nhiệm nếu quý vị không mất tính hội đủ điều kiện nhận Medicaid của mình. Chi phí cho các dịch vụ của quý vị có thể thay đổi, vui lòng tham khảo Cẩm Nang Hội Viên để biết thêm thông tin.



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## C. Danh sách các dịch vụ được đài thọ

Bảng sau đây trình bày tổng quát những dịch vụ quý vị có thể cần, số tiền quý vị phải trả và những quy định về quyền lợi được hưởng.

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần được chăm sóc tại bệnh viện</b>	Nằm bệnh viện	\$0	<p>Các dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện được bao trả khi được bác sĩ điều trị của quý vị và chương trình L.A. Care Medicare Plus xác định là cần thiết về mặt y tế. Không giới hạn số ngày nằm bệnh viện cần thiết về mặt y tế được đài thọ mỗi lần nằm bệnh viện.</p> <p>Ngoại trừ trường hợp cấp cứu, bác sĩ của quý vị phải cho chương trình bảo hiểm biết khi quý vị sắp sửa nhập viện. Quý vị phải đi khám các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa và bệnh viện trong hệ thống. Chấp thuận trước có thể bắt buộc cho các thủ thuật giải phẫu không khẩn cấp tại bệnh viện trong hệ thống.</p>
	Dịch vụ chăm sóc do bác sĩ hoặc bác sĩ giải phẫu cung cấp	\$0	Dịch vụ chăm sóc từ bác sĩ hoặc bác sĩ giải phẫu là một phần của quyền lợi nằm bệnh viện của quý vị. Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.
	Dịch vụ bệnh viện ngoại chẩn, bao gồm quan sát theo dõi	\$0	
	Các dịch vụ trung tâm giải phẫu ngoại trú (Ambulatory Surgical Center, ASC)	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Quý vị muốn có bác sĩ (tiếp tục ở trang tiếp theo)	Khám để trị bệnh hoặc thương tích	\$0	<p>Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp hay cấp cứu, hoặc quý vị cần được cấp dịch vụ thẩm tách ngoài khu vực, quý vị không cần yêu cầu chương trình chấp thuận trước.</p> <p>Quý vị phải đi khám các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa và bệnh viện trong hệ thống.</p>
	Chăm sóc chuyên khoa	\$0	<p>Quý vị phải đi khám các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa và bệnh viện trong hệ thống.</p> <p>Bắt buộc phải có chấp thuận trước và giấy giới thiệu đến các bệnh viện và bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống.</p>
	Khám khỏe mạnh, như khám sức khỏe tổng quát	\$0	Khám Khỏe Mạnh Hàng Năm mỗi 12 tháng.
	Chăm sóc để giữ cho quý vị không bị ốm, ví dụ như tiêm phòng cúm và khám dò tìm để kiểm tra phát hiện ung thư	\$0	Các yêu cầu về quy định cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Quý vị muốn có bác sĩ (tiếp tục)	Châm Cứu (Được Medicare Đài Thọ)	\$0	<p>Giới hạn hai lần thăm khám mỗi tháng. Có thể được phép nhiều lần thăm khám hơn nếu có chấp thuận trước và nếu cần thiết về mặt y tế.</p> <p>Đối với các lần thăm khám châm cứu được Medicare đài thọ: Tối đa 12 lần thăm khám châm cứu trong 90 ngày nếu quý vị đau thắt lưng mạn tính. Thêm 8 buổi châm cứu chữa đau thắt lưng mạn tính nếu quý vị thấy cải thiện. Quý vị không thể nhận được nhiều hơn 20 lần điều trị châm cứu cho chứng đau thắt lưng mạn tính mỗi năm. Phải dừng điều trị châm cứu cho chứng đau thắt lưng mạn tính nếu quý vị không thuyên giảm hoặc nếu quý vị trở bệnh trầm trọng hơn.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.</p>
	"Chào Mừng Hội Viên Tham Gia Medicare" (khám phòng ngừa chỉ một lần)	\$0	<p>Trong 12 tháng đầu tiên quý vị mới có bảo hiểm Phần B, quý vị có thể nhận được một buổi Khám Phòng Ngừa Chào Mừng Hội Viên Tham Gia Medicare hoặc một buổi Khám Khỏe Mạnh Hàng Năm. Sau 12 tháng đầu tiên, quý vị có thể được Khám Khỏe Mạnh Hàng Năm một lần trong mỗi 12 tháng.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).



Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Quý vị cần được chăm sóc cấp cứu	Dịch vụ tại phòng cấp cứu	\$0	<p>Quý vị được cung cấp dịch vụ chăm sóc y khoa cấp cứu được đài thọ bất cứ lúc nào quý vị cần, bất cứ nơi nào tại Hoa Kỳ hoặc tại các lãnh thổ của Hoa Kỳ mà không cần chấp thuận trước hoặc giấy giới thiệu.</p> <p>Dịch vụ cấp cứu và cần thiết khẩn cấp nhận được bên ngoài Hoa Kỳ và các lãnh thổ của Hoa Kỳ sẽ được đài thọ đến giới hạn tổng cộng là \$10,000 mỗi năm tính theo lịch.</p>
	Chăm sóc khẩn cấp	\$0	<p>Quý vị có thể được cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp được đài thọ bất cứ lúc nào quý vị cần, bất cứ nơi nào tại Hoa Kỳ hoặc tại các lãnh thổ của Hoa Kỳ mà không cần chấp thuận trước hoặc giấy giới thiệu.</p> <p>Dịch vụ cấp cứu và chăm sóc cần thiết khẩn cấp nhận được bên ngoài Hoa Kỳ sẽ được đài thọ đến giới hạn tổng cộng là \$10,000 mỗi năm tính theo lịch.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Quý vị cần xét nghiệm y khoa	Dịch vụ quang tuyến chẩn đoán (ví dụ: quang tuyến X hoặc các dịch vụ chụp hình khác, ví dụ như chụp cắt lớp vi tính trên máy vi tính (Computerized Axial Tomography, CAT) hoặc chụp cộng hưởng từ (Magnetic Resonance Imaging, MRI))	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.
	Xét nghiệm phòng thí nghiệm và thủ thuật giải phẫu chẩn đoán, như xét nghiệm máu	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.  Không bắt buộc phải có chấp thuận trước hoặc giấy giới thiệu cho các dịch vụ liên quan đến xét nghiệm COVID-19.
Quý vị cần dịch vụ thính giác/ nghe	Khám sàng lọc thính giác	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.
	Thiết bị trợ thính	\$0	



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần dịch vụ chăm sóc nha khoa (tiếp tục ở trang tiếp theo)</b>	Khám nha khoa và chăm sóc phòng ngừa	\$0	<p>Chương trình của chúng tôi đài thọ các dịch vụ nha khoa và thủ thuật giải phẫu bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Khám Miệng</li> <li>• Làm sạch răng – 3 lần mỗi năm</li> <li>• Điều Trị bằng Florua</li> <li>• Chụp quang tuyến X</li> </ul> <p>Có thể áp dụng các trường hợp loại trừ và giới hạn về quyền lợi. Có thể có ngoại lệ nếu cần thiết về mặt y tế.</p> <p>Để biết danh sách chi tiết về bảo hiểm hoặc mạng lưới nhà cung cấp dịch vụ nha sĩ, quý vị có thể truy cập trang mạng tại địa chỉ <a href="http://medicare.lacare.org">medicare.lacare.org</a> hoặc gọi tới số 1-855-522-8243, từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 8 giờ tối theo giờ địa phương.</p> <p>Các dịch vụ nha khoa bổ sung hiện có qua Chương Trình Medi-Cal Dental. Để biết thêm thông tin quý vị có thể truy cập trang mạng theo địa chỉ <a href="http://dental.dhcs.ca.gov/">dental.dhcs.ca.gov/</a>.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần chăm sóc nha khoa (tiếp theo)</b>	Chăm sóc nha khoa phục hồi và cấp cứu	\$0	<p>Chương trình của chúng tôi đài thọ các dịch vụ nha khoa và thủ thuật giải phẫu bao gồm các mục sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chẩn Bệnh</li> <li>• Phục Hồi</li> <li>• Nội Nha – 1 lần mỗi răng suốt đời người</li> <li>• Chính Hình</li> <li>• Nhổ răng</li> <li>• Răng Giả, Phẫu Thuật Miệng, Các Dịch Vụ Khác</li> </ul> <p>Để biết danh sách chi tiết về bảo hiểm hoặc mạng lưới nhà cung cấp dịch vụ nha sĩ, quý vị có thể truy cập trang mạng tại địa chỉ <a href="http://medicare.lacare.org">medicare.lacare.org</a> hoặc gọi tới số 1-855-522-8243, từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 8 giờ tối theo giờ địa phương.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước được liệt kê trong Cẩm Nang Hội Viên và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng. Chấp thuận giấy giới thiệu của bác sĩ chuyên khoa có thể được áp dụng nếu thủ thuật giải phẫu không nằm trong phạm vi của một nha sĩ đa khoa. Có thể yêu cầu có sự chấp thuận.</p> <p>Các dịch vụ nha khoa bổ sung hiện có qua Chương Trình Medi-Cal Dental. Để biết thêm thông tin quý vị có thể truy cập trang mạng theo địa chỉ <a href="http://dental.dhcs.ca.gov/">dental.dhcs.ca.gov/</a>.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Quý vị cần được chăm sóc mắt	Khám mắt	\$0	<p><b>Khám mắt cần thiết về mặt y tế</b> để chẩn bệnh và điều trị các chứng bệnh và bệnh trạng của mắt, gồm cả khám dò tìm tăng nhãn áp hàng năm cho những người có nguy cơ mắc bệnh.</p> <p>Tối đa <b>1 lần khám mắt thường kỳ bổ túc</b> mỗi năm</p>
	Kính mắt hoặc kính áp tròng	\$0	<p>Một cặp kính mắt (tròng và gọng) hoặc kính áp tròng sau khi giải phẫu đục thủy tinh thể.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.</p> <p>Chương trình giới hạn bảo hiểm tối đa \$500 cho kính mắt (tròng và gọng) hoặc kính áp tròng mỗi hai năm.</p>
	Chăm sóc nhãn khoa khác	\$0	



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần dịch vụ sức khỏe tâm thần</b>	Dịch vụ sức khỏe tâm thần	\$0	Bảo hiểm bao gồm: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trị liệu cá nhân</li> <li>• Trị liệu theo nhóm</li> <li>• Trị Liệu về Quan Hệ Trong Gia Đình</li> <li>• Quản lý việc sử dụng thuốc/Đánh giá tâm thần</li> <li>• Trắc nghiệm tâm lý khi cần về mặt lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần</li> <li>• Chương trình nằm bệnh viện bán phần (Partial Hospitalization Program, PHP)</li> <li>• Chăm sóc sức khỏe tâm thần nội chẩn</li> </ul> Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.
	Dịch vụ chăm sóc nội chẩn và ngoại chẩn và dựa trên cộng đồng dành cho người cần dịch vụ sức khỏe tâm thần	\$0	Quý vị có đến tối đa 190 ngày điều trị nội trú tại bệnh viện tâm thần trong cả đời. Những dịch vụ điều trị tâm thần nội trú tại bệnh viện tính vào 190 ngày giới hạn tối đa suốt đời chỉ áp dụng khi đáp ứng được một số điều kiện. Sự giới hạn này không áp dụng cho những dịch vụ điều trị tâm thần nội trú cung cấp tại bệnh viện đa khoa. <p>Chương trình dài hạn 90 ngày cho một lần nằm bệnh viện điều trị nội trú.</p> <p>Chương trình dài hạn 60 ngày dự trữ suốt đời người. \$0 tiền đồng trả cho mỗi ngày dự trữ suốt đời người.</p> <p>Ngoại trừ trường hợp cấp cứu, bác sĩ của quý vị phải cho chương trình bảo hiểm biết khi quý vị sắp sửa nhập viện.</p> <p>Quy định về việc cần được Chấp Thuận Trước có thể áp dụng.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần dịch vụ điều trị rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện</b>	Dịch vụ điều trị rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện	\$0	<p>Dịch Vụ Chăm Sóc Tình Trạng Lạm Dụng Chất Gây Nghiện bao gồm*:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Giải độc nội chắn</li> <li>• Điều Trị Ngoại Chắn</li> <li>• Điều Trị Ngoại Chắn Đặc Biệt</li> <li>• Quản Lý Hồ Sơ</li> <li>• Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc</li> <li>• Quản Lý Triệu Chứng Thiếu Thuốc (còn được gọi là Giải Độc)</li> <li>• Nhà Ở Kết Hợp Phục Hồi</li> <li>• Dịch Vụ Trợ Giúp Phục Hồi</li> <li>• Dịch vụ điều trị cai nghiện ma túy (huốc giảm đau có chất á phiện)</li> <li>• Điều Trị Tại Nhà</li> </ul> <p>Chấp thuận trước có thể áp dụng đối với một số dịch vụ.</p> <p>*Một số dịch vụ bị loại bỏ khỏi Sở Y Tế Công Cộng, Phòng Ngừa và Kiểm Soát Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Quận Los Angeles (Los Angeles County Department of Public Health, Substance Abuse Prevention and Control).</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).



Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần nơi sinh sống với người sẵn sàng giúp quý vị</b>	Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn	\$0	<p><b>Cơ Sở Điều Dưỡng Chuyên Môn (Skilled Nursing Facility, SNF)</b>            Điều phối của bác sĩ và quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu giấy giới thiệu có thể được áp dụng.</p> <p>Không giới hạn số ngày được chương trình đài thọ cho mỗi lần vào SNF.</p> <p><b>Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà</b>            Gồm chăm sóc điều dưỡng chuyên môn, không liên tục và cần thiết về mặt y tế và các dịch vụ phục hồi chức năng.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.</p>
	Chăm sóc tại viện điều dưỡng	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.
	Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Người Trưởng Thành và Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Người Trưởng Thành theo Nhóm	\$0	
<b>Quý vị cần trị liệu sau khi bị đột quỵ hoặc tai nạn</b>	Trị liệu về chức năng hoạt động, vật lý trị liệu hoặc trị liệu âm ngữ	\$0	<p>Vật lý trị liệu, trị liệu về chức năng hoạt động và dịch vụ bệnh lý về âm ngữ và ngôn ngữ cần thiết về mặt y tế được đài thọ trong lúc quý vị được điều trị tại bệnh viện và tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn.</p> <p>Có thể áp dụng yêu cầu chấp thuận trước và giấy giới thiệu đối với các dịch vụ đang được tiếp tục sau khi xuất viện.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần trợ giúp nhận các dịch vụ sức khỏe</b>	Các dịch vụ chuyên chở cứu thương	\$0	Không cần được chấp thuận trước đối với các dịch vụ chuyên chở cứu thương cấp cứu trong hệ thống và ngoài hệ thống.  Đối với dịch vụ chuyên chở cứu thương không cấp cứu, có thể được áp dụng yêu cầu chấp thuận trước.
	Phương tiện chuyên chở cấp cứu	\$0	
	Chuyên chở đến những buổi hẹn và dịch vụ y tế	\$0	<b>Chuyên Chở Thường Kỳ</b> Yêu cầu về giới thiệu có thể được áp dụng. Các chuyến đưa đi lẫn đón về hàng năm không giới hạn, đến những nơi được chương trình chấp thuận.  <b>Chuyên Chở Y Tế Trong Trường Hợp Không Cấp Cứu</b> Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thêm thông tin chi tiết.
<b>Quý vị cần thuốc để chữa bệnh hay bệnh trạng (tiếp tục ở trang tiếp theo)</b>	Thuốc theo toa Medicare Phần B	\$0	Thuốc Phần B gồm các loại thuốc được bác sĩ của quý vị cung cấp tại văn phòng, một số loại thuốc trị ung thư dạng uống và một số loại thuốc để dùng với một số dụng cụ y khoa. Vui lòng xem <i>Chứng Từ Bảo Hiểm</i> để biết thêm thông tin về các loại thuốc này.  Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<p><b>Quý vị cần thuốc để chữa bệnh hay bệnh trạng (tiếp theo)</b></p>	<p>Các thuốc gốc (không phải biệt dược)</p>	<p>\$0 cho lượng thuốc đủ dùng cho 30 ngày.</p>	<p>Có thể có những giới hạn áp dụng đối với những loại thuốc được đài thọ. Vui lòng tham khảo <i>Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ</i> (Danh Sách Thuốc) của chương trình L.A. Care Medicare Plus để biết thêm chi tiết.</p> <p>Chương trình này có dùng Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ (Danh Sách Thuốc). Quý vị có thể xem Danh Sách Thuốc tại <a href="http://medicare.lacare.org">medicare.lacare.org</a> hoặc có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên để gửi Danh Sách Thuốc qua đường bưu điện cho quý vị.</p> <p>Một số thuốc trong Danh Sách Thuốc có thể đòi hỏi quý vị phải thử dùng trước một loại thuốc khác cho bệnh trạng của quý vị. Trường hợp này gọi là <b>phương pháp trị liệu từng bước</b>.</p> <p>Chương trình có thể giới hạn số lượng thuốc hội viên được cấp. Trường hợp này gọi là điều kiện <b>giới hạn số lượng</b>.</p> <p>Một số thuốc trong Danh Sách Thuốc đòi hỏi quý vị phải có <b>sự chấp thuận trước</b> của chương trình trước khi thuốc được chấp thuận.</p> <p>Đối với một số loại thuốc gốc, <b>số lượng thuốc đủ dùng cho một số ngày kéo dài</b> (đủ dùng trong 100 ngày) sẽ được cung cấp qua các nhà thuốc bán lẻ hoặc qua nhà thuốc mua qua bưu điện thuộc hệ thống. Chi phí cùng trả cho số lượng thuốc đủ dùng cho một số ngày kéo dài này sẽ bằng với chi phí cùng trả cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<p>Quý vị cần thuốc để chữa bệnh hay bệnh trạng (tiếp theo)</p>			<p><b>Thông Điệp Quan Trọng Về Số Tiền Quý Vị Trả cho Vắc-xin</b> – Một số vắc-xin được coi là quyền lợi y tế. Những vắc-xin khác được xem là thuốc thuộc Phần D. Quý vị có thể tìm những vắc-xin này được liệt kê trong Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ (Danh Mục Thuốc) của chương trình. Chương trình của chúng tôi đãi thọ đa số các vắc-xin Phần D cho quý vị miễn phí.</p>
	<p>Biệt dược</p>	<p>\$0 cho lượng thuốc đủ dùng cho 30 ngày.</p>	<p>Có thể có những giới hạn áp dụng đối với những loại thuốc được đãi thọ. Vui lòng tham khảo <i>Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ</i> (Danh Sách Thuốc) của chương trình L.A. Care Medicare Plus để biết thêm chi tiết.</p> <p>Chương trình này có dùng Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ (Danh Sách Thuốc). Quý vị có thể xem Danh Sách Thuốc tại <a href="http://medicare.lacare.org">medicare.lacare.org</a> hoặc có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên để gửi Danh Sách Thuốc qua đường bưu điện cho quý vị.</p> <p>Một số thuốc trong Danh Sách Thuốc có thể đòi hỏi quý vị phải thử dùng trước một loại thuốc khác cho bệnh trạng của quý vị. Trường hợp này gọi là <b>phương pháp trị liệu từng bước</b>.</p> <p>Chương trình có thể giới hạn số lượng thuốc hội viên được cấp. Trường hợp này gọi là điều kiện <b>giới hạn số lượng</b>.</p> <p>Một số thuốc trong Danh Sách Thuốc đòi hỏi quý vị phải có <b>sự chấp thuận trước</b> của chương trình trước khi thuốc được chấp thuận.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần thuốc để chữa bệnh hay bệnh trạng (tiếp theo)</b>			Đối với một số loại thuốc gốc, <b>số lượng thuốc đủ dùng cho một số ngày kéo dài</b> (đủ dùng trong 100 ngày) sẽ được cung cấp qua các nhà thuốc bán lẻ hoặc qua nhà thuốc mua qua bưu điện thuộc hệ thống. Chi phí cùng trả cho số lượng thuốc đủ dùng cho một số ngày kéo dài này sẽ bằng với chi phí cùng trả cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng.
	Thuốc mua không cần toa (Over-the-counter, OTC)	\$0	Có thể có những giới hạn áp dụng đối với những loại thuốc được đài thọ. Vui lòng tham khảo <i>Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ</i> (Danh Sách Thuốc) của chương trình L.A. Care Medicare Plus để biết thêm chi tiết.
<b>Quý vị cần được giúp đỡ để hồi phục hoặc quý vị có nhu cầu y tế đặc biệt (tiếp tục ở trang tiếp theo)</b>	Dịch vụ phục hồi chức năng	\$0	<p><b>Dịch Vụ Phục Hồi Chức Năng Ngoại Chấn</b>            Các dịch vụ vật lý trị liệu, trị liệu về chức năng hoạt động và dịch vụ bệnh lý về âm ngữ và ngôn ngữ cần thiết về mặt y tế được đài thọ.</p> <p>Điều phối của bác sĩ và quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu giấy giới thiệu có thể được áp dụng.</p> <p>Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.</p> <p><b>Dịch Vụ Phục Hồi Chức Năng Tim và Phổi</b>            Điều phối của bác sĩ và quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu giấy giới thiệu có thể được áp dụng.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần được giúp đỡ để hồi phục hoặc quý vị có nhu cầu y tế đặc biệt (tiếp theo)</b>	Dụng cụ y khoa để chăm sóc tại nhà	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.
	Dịch vụ thẩm tách	\$0	<p>Dịch vụ thẩm tách tại trung tâm hay tại nhà được đài thọ khi được nhà cung cấp dịch vụ có giấy phép hành nghề yêu cầu.</p> <p><b>Dịch Vụ Thẩm Tách Ngoài Khu Vực (cung cấp ngoài quận nơi quý vị cư ngụ nhưng vẫn còn trong Hoa Kỳ)</b>            Được đài thọ khi được chấp thuận trước, khi trung tâm thẩm tách có giấy phép hành nghề do Medicare cấp có đủ chỗ để nhận quý vị và trung tâm có đủ thông tin về quý vị để điều trị cho quý vị đúng cách. Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc của L.A. Care Medicare Plus và nhân viên xã hội tại trung tâm thẩm tách của quý vị sẽ giúp quý vị tìm trung tâm thẩm tách khi quý vị đi du lịch.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.</p>
<b>Quý vị cần được chăm sóc bàn chân</b>	Dịch vụ chăm sóc bàn chân	\$0	<p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.</p> <p>Khám điều trị bệnh về chân được Medicare đài thọ giới hạn cho việc khám bàn chân và điều trị nếu dây thần kinh của quý vị bị tổn thương liên quan đến bệnh tiểu đường và/hoặc quý vị đáp ứng được một số điều kiện.</p>
	Dịch vụ chỉnh hình	\$0	<p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<p><b>Quý vị cần thiết bị y tế lâu bền (Durable Medical Equipment, DME)</b></p> <p><b>Lưu ý:</b> Đây không phải là danh sách đầy đủ các DME được đài thọ. Để xem danh sách đầy đủ, vui lòng liên hệ ban Dịch Vụ Hội Viên hoặc tham khảo Chương 4 của <i>Chứng Từ Bảo Hiểm</i>.</p>	Xe lăn, nạng và xe tập đi	\$0	<p>Được cấp khi cần thiết về mặt y tế và do nhà cung cấp dịch vụ có giấy phép hành nghề yêu cầu.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.</p>
	Máy Khí Dung	\$0	<p>Được cấp khi cần thiết về mặt y tế và do nhà cung cấp dịch vụ có giấy phép hành nghề yêu cầu.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.</p>
	Thiết bị cấp ôxy và nguồn tiếp liệu	\$0	<p>Được cấp khi cần thiết về mặt y tế và do nhà cung cấp dịch vụ có giấy phép hành nghề yêu cầu.</p> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
<b>Quý vị cần được giúp đỡ khi sống tại nhà</b>	Dịch vụ sức khỏe tại nhà	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.  Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.
	Dịch vụ trợ giúp tại nhà, như vệ sinh hoặc lau dọn nhà cửa, hoặc sửa đổi nhà như thanh nệm	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.  Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.  Dành cho hội viên đủ tiêu chuẩn tham gia chương trình MSSP hoặc IHSS.
	Dịch vụ chăm sóc sức khỏe ban ngày cho người lớn, Dịch Vụ Tại Cộng Đồng Dành Cho Người Lớn (Community Based Adult Services, CBAS) hoặc các dịch vụ hỗ trợ khác	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.  Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.
	Dịch vụ phục hồi chức năng ban ngày	\$0	
	Các dịch vụ để giúp quý vị sống tự lập (dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà hoặc dịch vụ nhân viên chăm sóc cá nhân)	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước và yêu cầu về giấy giới thiệu có thể được áp dụng.  Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Các dịch vụ bổ sung (tiếp tục ở trang tiếp theo)	Dịch vụ chỉnh nắn xương (Được Medicare Đài Thọ)	\$0	
	Quản Lý Hồ Sơ	\$0	Yêu cầu về giới thiệu có thể được áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.
	Dịch vụ và vật liệu dùng cho bệnh tiểu đường	\$0	Đào tạo về tự kiểm soát bệnh tiểu đường; Vật liệu dùng để theo dõi bệnh tiểu đường; Giày hoặc lót giày trị liệu.  Dịch vụ và vật liệu dùng cho bệnh tiểu đường sẽ được cung cấp giới hạn theo nhà sản xuất, sản phẩm và/hoặc thương hiệu cụ thể. Vui lòng liên lạc với chương trình để biết thêm danh sách các vật liệu được đài thọ.  Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Các dịch vụ bổ sung (tiếp theo)	<p><b>Trợ giúp với một số tình trạng mạn tính</b></p> <p><b>Thực Phẩm/Đồ Tạp Hóa Lành Mạnh, Tiện Ích và Bơm Xăng</b></p>	\$0	<p>Quý vị sẽ nhận Quyền Lợi trợ cấp kết hợp trả trước là Thẻ Trả Trước Mastercard® trị giá \$65 hàng tháng (không chuyển tiếp) để mua thực phẩm/rau củ, thanh toán các tiện ích tại nhà (Điện, Ga, Dầu Đốt, Vệ Sinh, Nước) và bơm xăng qua nhà cung cấp được phê duyệt của chúng tôi.</p> <p>Chương trình của quý vị có các Quyền Lợi Phụ Trợ Đặc Biệt cho Người Mắc Bệnh Mạn Tính (Special Supplemental Benefits for the Chronically Ill, SSBCI). Quyền lợi phụ trợ này chỉ được cung cấp cho các hội viên bị bệnh mạn tính, có nguy cơ cao, những hội viên này cũng đáp ứng các tiêu chí bổ sung về tính hội đủ điều kiện. Để đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi SSBCI này, quý vị phải hoàn thành Đánh Giá Rủi Ro Sức Khỏe hàng năm. Quý vị cũng phải mắc tình trạng mạn tính hội đủ điều kiện. Tình trạng này phải đe dọa đến tính mạng, gây khuyết tật và/hoặc khiến quý vị có nguy cơ phải nhập viện hoặc có (các) kết quả sức khỏe kém.</p> <p>Quyền lợi này là một phần của chương trình phụ trợ đặc biệt cho người bị bệnh mạn tính. Không phải mọi hội viên đều đủ tiêu chuẩn. Vui lòng tham khảo Chương 4 trong Cẩm Nang Hội Viên.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Các dịch vụ bổ sung (tiếp theo)	Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà	\$0	<p>Quý vị có quyền tiếp cận dịch vụ người đồng hành và hỗ trợ của Papa Pals tối đa 60 giờ. Pal được chọn của quý vị có thể hỗ trợ các Hoạt Động Sinh Hoạt Hàng Ngày Độc Lập như giúp đỡ việc vặt nhẹ, tập thể dục, các dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật, hoạt động xã hội, đi xe đến khám bác sĩ, đi xe đến các Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng của L.A. Care và nhiều hơn nữa.</p>
	Cơ Sở Điều Dưỡng Các Dịch Vụ Cư Trú	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chăm Sóc Chính Hình và Chăm Sóc Bàn Chân</li> <li>• Nhãn Khoa và Nha Khoa</li> <li>• Châm cứu</li> <li>• Khám Thính Giác</li> </ul> <p>Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng. Liên hệ với L.A. Care Medicare Plus để có thông tin chi tiết.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Các dịch vụ bổ sung (tiếp theo)	Quyền Lợi Thẻ Dục SilverSneakers®	\$0	<p>L.A. Care Medicare Plus cung cấp quyền lợi thẻ dục thông qua SilverSneakers®.</p> <p>SilverSneakers® là một quyền lợi thẻ dục có thể giúp quý vị sống cuộc sống khỏe mạnh, năng động hơn qua thẻ dục và kết nối xã hội</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>SilverSneakers® cung cấp quyền tiếp cận đến hệ thống các địa điểm tham gia toàn quốc nơi quý vị có thể tham gia các lớp học và sử dụng thiết bị tập thể dục cũng như các tiện nghi khác. Ghi danh tại bao nhiêu địa điểm tùy ý muốn của quý vị, tại bất kỳ thời điểm nào Quý vị cũng có quyền tiếp cận các giảng viên, những người dẫn dắt các lớp tập thể dục theo nhóm được thiết kế đặc biệt trực tiếp và trực tuyến, bảy ngày một tuần.</li> </ul> <p>SilverSneakers là thương hiệu đã đăng ký của Tivity Health, Inc. © 2023 Tivity Health, Inc. Mọi quyền được bảo lưu.</p>
	Trợ Cấp Thuốc Mua Không Cần Toa (OTC)	\$0	<p>Quý vị được đài thọ tối đa \$180 hàng quý (3 tháng một lần) cho các vật phẩm sức khỏe và sự khỏe mạnh OTC không theo toa được chấp thuận như thuốc ho và thuốc cảm lạnh, vitamin, thuốc giảm đau, băng dán và Xét Nghiệm COVID-19 Mua Không Cần Toa. Mọi số dư còn lại không chuyển tiếp sang quý tiếp theo.</p> <p>Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ.</p>



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Các dịch vụ bổ sung (tiếp theo)	Hệ Thống Đáp Ứng Khẩn Cấp Cá Nhân (Personal Emergency Response System, PERS)	\$0	
	Dịch vụ bộ phận giả	\$0	Quy định về việc cần được chấp thuận trước có thể áp dụng.
	Châm Cứu, Chỉnh Nắn Xương và Mát-xa Trị Liệu Thường Kỳ	\$0	Quý vị được đài thọ tối đa 45 lần thăm khám mỗi năm (kết hợp) cho các chuyến thăm khám châm cứu, chỉnh nắn xương hoặc trị liệu mát-xa thường kỳ với một nhà cung cấp dịch vụ có tham gia. Quyền lợi kết hợp này được cung cấp cùng với điều trị châm cứu và dịch vụ chỉnh nắn xương được Medicare và Medi-Cal đài thọ vì tính cần thiết về mặt y tế của quý vị.
	Điều Trị Bệnh về Chân Thường Kỳ	\$0	Quý vị được đài thọ tối đa 12 lần thăm khám mỗi năm
	Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Từ Xa	\$0	Có sẵn cho các Dịch Vụ của Bác Sĩ Chăm Sóc Chính
	Khám Sức Khỏe Hàng Năm	\$0	Quý vị được đài thọ 1 lần thăm khám mỗi năm



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Nhu cầu hoặc mối quan ngại về sức khỏe	Dịch vụ quý vị có thể cần	Chi phí quý vị trả cho các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống	Giới hạn, các trường hợp ngoại lệ và thông tin về quyền lợi (quy định về quyền lợi được hưởng)
Các dịch vụ bổ sung (tiếp theo)	Quyền Lợi Khỏe Mạnh/Giáo Dục và Các Quyền Lợi và Dịch Vụ Phụ Trợ Khác	\$0	Chương trình đào tạo cho những dịch vụ và chương trình giáo dục về sức khỏe và giữ gìn sức khỏe lành mạnh bổ túc sau đây: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Health Education</li> <li>• Đường Dây Tư Vấn Y Tá</li> </ul>
	Quyền Lợi Bữa Ăn	\$0	Quyền lợi này cung cấp 2 bữa ăn một ngày trong tối đa 14 ngày với tổng cộng 28 bữa ăn được cung cấp, sau khi xuất viện từ lần nằm viện tại Bệnh Viện Nội Chấn hoặc Cơ Sở Điều Dưỡng Chuyên Môn (SNF). Hãy liên hệ nhà cung cấp dịch vụ hoặc Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc của quý vị để lấy giấy giới thiệu.
	Xạ trị	\$0	
	Dịch vụ để giúp quý vị kiểm soát chứng bệnh	\$0	

Bản tóm tắt quyền lợi trên được cung cấp chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và không phải là danh sách các quyền lợi hoàn chỉnh. Để xem danh sách hoàn chỉnh và biết thêm thông tin về các quyền lợi của quý vị, quý vị có thể đọc *Cẩm Nang Hội Viên* của L.A. Care Medicare Plus. Nếu quý vị không có *Cẩm Nang Hội Viên*, hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care Medicare Plus theo số được liệt kê ở cuối trang này để nhận một bản. Nếu quý vị có thắc mắc, quý vị cũng có thể gọi ban Dịch Vụ Hội Viên hoặc truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



## D. Các quyền lợi được đài thọ bên ngoài L.A. Care Medicare Plus

Có một số dịch vụ quý vị có thể nhận không được L.A. Care Medicare Plus đài thọ nhưng được Medicare, Medi-Cal hoặc một cơ quan Tiểu Bang hoặc quận đài thọ. Đây không phải là một danh sách đầy đủ. Hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên *hoặc* gọi theo số được liệt kê ở cuối trang này để tìm hiểu về các dịch vụ này.

Các dịch vụ khác được Medicare, Medi-Cal hoặc một Cơ Quan Tiểu Bang đài thọ	Quý vị trả
Dịch Vụ Nha Khoa Các hội viên của L.A. Care Medicare Plus được hưởng Quyền Lợi Nha Khoa từ Medi-Cal Dental. Một số dịch vụ nha khoa, bao gồm làm sạch răng, trám răng, và làm răng giả, hiện có qua Chương Trình Medi-Cal Dental. Chương trình Medi-Cal Dental sẽ cung cấp tối đa \$1,800 cho các dịch vụ được đài thọ mỗi năm và có thể nhiều hơn nếu cần thiết về mặt y tế hoặc nếu quý vị đang sống trong một cơ sở điều dưỡng. Đối với các thắc mắc về bảo hiểm của quý vị hoặc để được trợ giúp tìm Nha Sĩ Medi-Cal trong khu vực của quý vị, hãy gọi <b>1-800-322-6384</b> hoặc TTY: <b>1-800-735-2922</b> hoặc truy cập địa chỉ <b>www.denti-cal.ca.gov</b> .	\$0
Một số dịch vụ chăm sóc giai đoạn cuối đời được đài thọ bên ngoài L.A. Care Medicare Plus	\$0
Phục hồi tâm lý xã hội	\$0
Quản lý bệnh trạng theo mục tiêu đề ra	\$0
Nhà ở, phòng và nhà trọ nghỉ ngơi	\$0
Chương Trình Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà (IHSS)	\$0
Dịch vụ điều trị Sức Khỏe Tâm Thần và Rối Loạn vì Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Chuyên Khoa	\$0
Hỗ Trợ Sinh Hoạt	\$0
Chương Trình Dịch Vụ Đa Mục Đích cho Người Cao Niên (MSSP)	\$0
Dịch Vụ Trung Tâm Khu Vực	\$0



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## E. Những dịch vụ không được L.A. Care Medicare Plus, Medicare và Medi-Cal đài thọ

Đây không phải là một danh sách đầy đủ. Hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo số được liệt kê ở cuối trang này để tìm hiểu về các dịch vụ loại trừ khác.

Những dịch vụ không được L.A. Care Medicare Plus, Medicare và Medi-Cal đài thọ	
Trị liệu về quan hệ vợ chồng	Một số thiết bị y tế lâu bền (DME) như thang máy, máy hút ẩm, hệ thống báo động điện thoại và hồ tắm xoáy. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hoặc không rõ DME của quý vị có được đài thọ hay không, xin quý vị vui lòng liên lạc với ban Dịch Vụ Hội Viên để biết thêm chi tiết.

## F. Quyền của quý vị với tư cách hội viên của chương trình

Với tư cách là hội viên của chương trình L.A. Care Medicare Plus, quý vị có một số quyền. Quý vị có thể thực thi những quyền này mà không bị trừng phạt. Quý vị cũng có thể dùng những quyền này mà không bị mất quyền lợi về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết về quyền của quý vị mỗi năm ít nhất là một lần. Để biết thêm chi tiết về quyền của quý vị, vui lòng đọc *Cẩm Nang Hội Viên*. Quyền của quý vị bao gồm, nhưng không giới hạn bởi những quyền sau đây:

- **Quý vị có quyền được tôn trọng, đối xử công bằng và tôn trọng nhân phẩm.** Quyền này gồm có:
  - Nhận các dịch vụ được đài thọ mà không có quan ngại về tình trạng y tế, trạng thái sức khỏe, nhận các dịch vụ sức khỏe, quá trình khiếu nại, bệnh sử, tình trạng khuyết tật (bao gồm suy giảm tâm thần), trạng thái hôn nhân, tuổi, giới tính (bao gồm khuôn mẫu giới tính và nhân dạng giới tính), xu hướng giới tính, nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, tôn chỉ hoặc hỗ trợ công cộng
  - Nhận thông tin bằng những ngôn ngữ và định dạng khác (ví dụ: bản in cỡ chữ lớn, bản chữ nổi braille hoặc dạng âm thanh) miễn phí
  - Quyền không bị kiểm soát hay cô lập dưới bất cứ hình thức nào
- **Quý vị có quyền được biết thông tin về việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị. Những thông tin này gồm thông tin về sự điều trị và những phương pháp điều trị quý vị có thể chọn.** Thông tin này phải được trình bày bằng ngôn ngữ và định dạng quý vị có thể hiểu. Quyền này gồm có được nhận thông tin về:
  - Tất cả các dịch vụ mà chúng tôi đài thọ
  - Cách thức được cung cấp dịch vụ



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- Chi phí quý vị phải trả cho các dịch vụ
- Tên các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe
- **Quý vị có quyền quyết định về việc chăm sóc sức khỏe cho mình, kể cả quyền từ chối không muốn điều trị. Quyền này gồm có:**
  - Chọn nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) và thay đổi PCP của quý vị bất kỳ lúc nào trong năm
  - Sử dụng nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe dành cho phụ nữ mà không có giấy giới thiệu
  - Quyền được cung cấp các dịch vụ và thuốc được đài thọ một cách nhanh chóng
  - Quyền được cho biết về tất cả các phương pháp điều trị quý vị có thể chọn bất kể chi phí của những phương pháp này ra sao hay có được đài thọ hay không
  - Từ chối điều trị, ngay cả nếu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị khuyến cáo không nên
  - Ngừng dùng thuốc, ngay cả nếu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị khuyến cáo không nên
  - Quyền được yêu cầu ý kiến thứ hai. L.A. Care Medicare Plus sẽ thanh toán chi phí quý vị đi khám để lấy ý kiến thứ hai
  - Cho biết nguyện vọng chăm sóc sức khỏe của quý vị trong chỉ thị trước
- **Quý vị có quyền được chăm sóc sức khỏe đúng lúc mà không bị cản trở về phương diện đi lại hay giao tiếp.** Quyền này gồm có:
  - Quyền được chăm sóc y khoa đúng lúc
  - Quyền được đi lại dễ dàng tại văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Điều này có nghĩa là văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe phải tiện nghi và dễ dàng cho người khuyết tật, thể theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật
  - Được thông dịch viên giúp đỡ trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình
- **Quý vị có quyền yêu cầu được chăm sóc cấp cứu và khẩn cấp khi cần.** Điều này có nghĩa là quý vị có quyền:
  - Được nhận dịch vụ cấp cứu mà không có chấp thuận trước trong trường hợp cấp cứu
  - Được sử dụng nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc cấp cứu hoặc khẩn cấp ngoài hệ thống khi cần thiết
- **Quý vị có quyền được giữ kín thông tin riêng tư.** Quyền này gồm có:
  - Quyền yêu cầu và được cấp bản sao hồ sơ y tế bằng một hình thức mà quý vị có thể hiểu được và quyền yêu cầu điều chỉnh hoặc sửa đổi hồ sơ của mình
  - Quyền yêu cầu thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị được giữ kín



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- **Quý vị có quyền nộp khiếu nại hoặc kháng cáo dịch vụ bị từ chối, trì hoãn hoặc sửa đổi, vui lòng xem phần G bên dưới.** Quyền này gồm có:
  - Quyền nộp đơn than phiền hoặc khiếu nại đối với chúng tôi hoặc đối với các nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi
  - Kháng cáo một số quyết định do chúng tôi hoặc các nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi đưa ra
  - Nộp khiếu nại với Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California (DMHC) qua số điện thoại miễn phí (1-888-466-2219), hoặc đường dây TDD (1-877-688-9891) dành cho người khiếm thính và khiếm ngôn. Trang mạng của DMHC ([www.dmhc.ca.gov/](http://www.dmhc.ca.gov/)) có mẫu đơn khiếu nại, mẫu đơn đăng ký Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (Independent Medical Review, IMR) và các hướng dẫn có sẵn trực tuyến.
  - Yêu cầu DMHC thực hiện IMR cho những dịch vụ hoặc vật liệu của Medi-Cal có bản chất y tế.
  - Yêu cầu một cuộc Điều Trần Cấp Tiểu Bang
  - Được cho biết chi tiết lý do vì sao dịch vụ bị từ chối và yêu cầu bản sao miễn phí của tất cả các thông tin được dùng để đưa ra quyết định

Để biết thêm chi tiết về quyền của quý vị, quý vị có thể đọc *Cẩm Nang Hội Viên*. Nếu quý vị có thắc mắc, quý vị có thể gọi ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care Medicare Plus theo số được liệt kê ở cuối trang này.

Quý vị cũng có thể gọi cho Thanh Tra Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên đặc biệt cho người có Medicare và Medi-Cal theo số 1-855-501-3077, từ thứ Hai đến hết thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, hoặc Văn Phòng Thanh Tra và Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Medi-Cal theo số 1-888-452-8609, thứ Hai đến hết thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

---

## G. Cách nộp khiếu nại hoặc kháng cáo một dịch vụ đã bị từ chối, trì hoãn hoặc sửa đổi

Nếu quý vị có khiếu nại hoặc nghĩ rằng L.A. Care Medicare Plus đã từ chối, trì hoãn hoặc sửa đổi một dịch vụ không đúng cách, hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo số được liệt kê ở cuối trang này. Quý vị có thể kháng cáo quyết định của chúng tôi.

Nếu có thắc mắc về khiếu nại và kháng cáo, quý vị có thể đọc Chương 9 trong *Chứng Từ Bảo Hiểm*. Quý vị cũng có thể gọi ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care Medicare Plus theo số được liệt kê ở cuối trang này.

Đối với các vấn đề về khiếu nại, than phiền và kháng cáo, quý vị cũng có thể liên lạc với chúng tôi theo địa chỉ:

Số fax: 1-213-438-5748

Địa chỉ bưu chính: L.A. Care Medicare Plus

Attention: Appeals and Grievance -348

1055 W 7th Street

Los Angeles, CA 90017

Trực tuyến: [www.lacare.org/online-grievance-form](http://www.lacare.org/online-grievance-form)



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Đối với các than phiền, khiếu nại và kháng cáo, quý vị cũng có thể sử dụng Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR) và quy trình Khiếu Nại của Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe bằng cách:

Điện thoại: 1-888-466-2219

TTY: 1-877-688-9891

Trực tuyến: [www.dmhc.ca.gov](http://www.dmhc.ca.gov)

Trang mạng của DMHC có các mẫu đơn than phiền, mẫu đơn đăng ký IMR và hướng dẫn trực tuyến.

## H. Cần làm gì nếu quý vị nghi ngờ gian lận

Hầu hết các chuyên viên chăm sóc sức khỏe và các tổ chức cung cấp dịch vụ đều trung thực. Nhưng tiếc thay cũng có một số thành phần không trung thực.

Nếu quý vị nghĩ bác sĩ, bệnh viện hay nhà thuốc nào đang làm điều gì sai trái, xin quý vị liên lạc với chúng tôi.

- Gọi cho chúng tôi theo số của ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Medicare Plus. Số điện thoại có ghi trên trang bìa của tập tóm tắt quyền lợi này.
- Hoặc, gọi cho Trung Tâm Dịch Vụ Hội Viên của Medi-Cal theo số 1-800-841-2900. Người dùng TTY có thể gọi số 1-800-497-4648.
- Hoặc gọi cho Medicare tại 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227). Người dùng TTY có thể gọi số 1-877-486-2048. Quý vị có thể gọi những số này miễn phí, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần.
- Quý vị có thể báo cáo gian lận:
  - Bằng hình thức điện tử tại địa chỉ [reportingfraud@lacare.org](mailto:reportingfraud@lacare.org)
  - Gọi ẩn danh Đường Dây Nóng Gian Lận của L.A. Care theo số (800) 400-4889

**Nếu quý vị có thắc mắc tổng quát, hoặc thắc mắc về chương trình bảo hiểm của chúng tôi, về các dịch vụ, khu vực phục vụ, hóa đơn hoặc Thẻ ID Hội Viên, vui lòng gọi ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care Medicare Plus:**

1-833-522-3767 Gọi số điện thoại này miễn phí. 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ

Ban Dịch Vụ Khách Hàng hiện cũng có các dịch vụ thông dịch viên miễn phí cho người không nói tiếng Anh. TTY: 711

Gọi số điện thoại này miễn phí. 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ



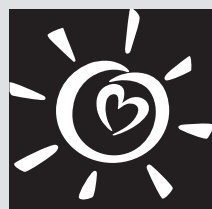
**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).



**Nếu quý vị có điều gì thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).



**L.A. Care**  
HEALTH PLAN®



Số Điện Thoại Miễn Phí: **1.833.522.3767** | TTY: **711**



**lacare.org**